

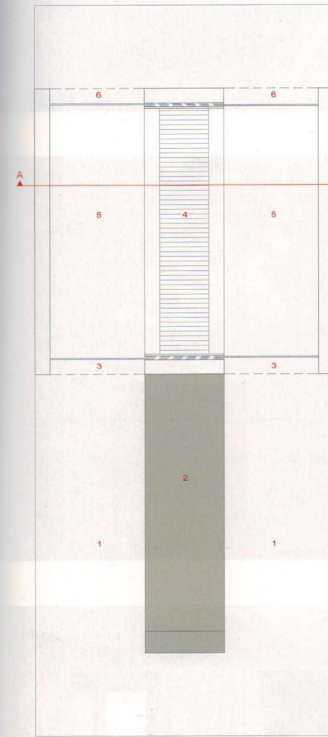


scope

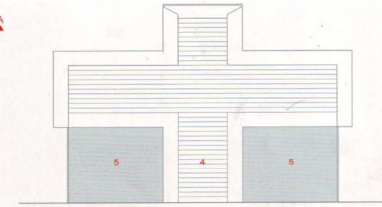
巴西馬丁坎波斯 諸聖結婚教堂
All Saints Chapel, Martinho Campos, Brazil
古斯塔夫·佩涅
Gustavo Penna

主要建築師：古斯塔夫·佩涅
空間性質：教堂
建築面積：1,010平方公尺
主要建材：混凝土、木材、玻璃
建築位置：巴西米納斯吉拉斯州馬丁坎波斯
影像來源：古斯塔夫·佩涅建築攝影師
採訪、製作、修版
文字：古斯塔夫·佩涅
整理：李永祥

Principal Architect: Gustavo Penna
Character of Space: Chapel
Building Area: 1010 m²
Principal Materials: Concrete, Stone, Wood, Glass
Location: Martinho Campos, Minas Gerais, Brazil
Photos: Leonardo Finelli Architectural Photographer
Interview: Rowena Liu
Text: Gustavo Penna
Collator: Irene Lee



平面圖 PLAN



剖立面圖 A-A SECTION A-A

- 1. 走道 2. 水池 3. 大門入口
- 4. 神聖空間 5. 走廊 6. 出口
- 1. walkway 2. pool 3. entrance
- 4. sacred space 5. veranda 6. exit

左頁：玻璃牆面拉近教堂與周遭地景的連結



右頁：十字架具有自我檢視的意涵；教堂天頂開口將光線引進建築，並藉由黃鐘花木料的挑選營造寧靜
左頁：建築座落於四周綠意環繞的土地，試圖開啟自然、人類與

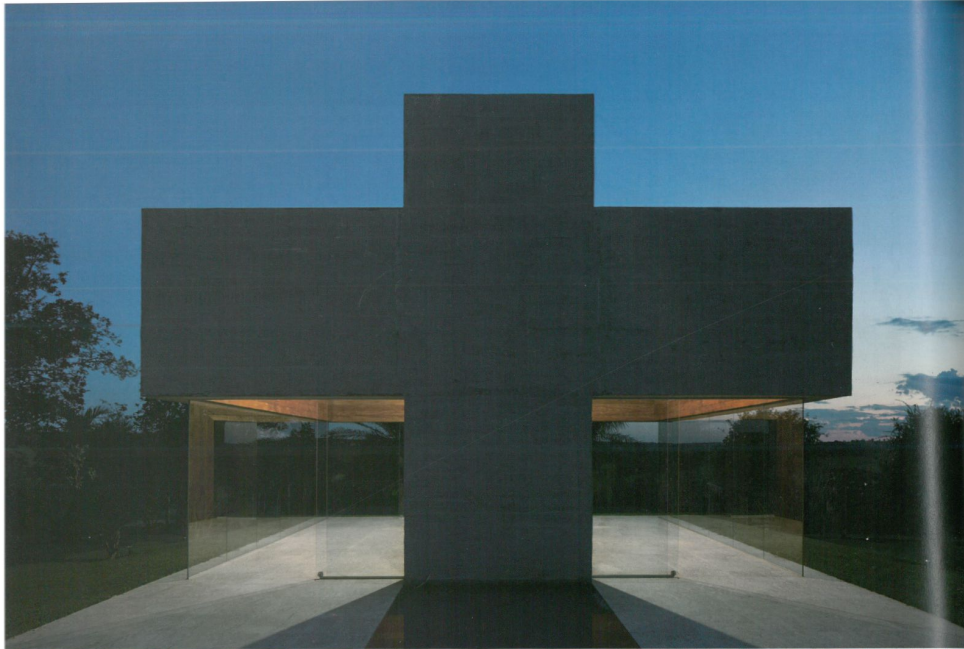


scope

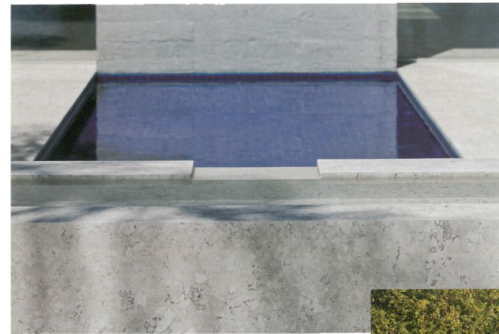


位於馬丁坎波斯 (Martinho Campos) 一座傳統米納斯吉拉斯州 (Minas Gerais) 農場內的諸聖結婚教堂 (All Saints Chapel) 是專為一位朋友及其家人所蓋建的教堂。混凝土、石材與木料蓋成的這種建築物座落在靜謐的土地上，四周綠意環繞，讓大自然、人類與天主能夠進行對話。其設計靈感來自天主教的受洗儀式、清泉與萬物之源。建築物下方的倒影水池往外延伸，代表河的兩岸試圖尋找第三空間，進而強化「聯繫」(Reliance) 的概念。十字架的垂直軸象徵大地與天空連結。水平軸則代表所有人類彼此和諧共存。十字架內側的縱軸移動定義空間的大小。所挑選的木頭「黃鐘花木」，製造遮蔽、寧靜與修行的氛圍。玻璃牆面增添透明度，拉近與大自然、天空、動植物以及周圍地面的距離。150平方公尺的佔地不需要砍伐樹木，都是善用土地的天然特質。天頂的開口是通風採光系統，能夠更新室內空氣並將透視品質的光線引進建築。這個結婚教堂內的一切事物都不是理所當然的，其中代表了許多具體的象徵，受洗儀式代表精神生活的開始，河流代表通道，十字架代表反省、自我檢視，達到超我的境界。

Located in the city of Martinho Campos, in a traditional Minas Gerais farm, the All Saints Chapel was built as a gift to a friend and his family. Surrounded by green, the volume made in concrete, stone and wood rests quietly on the land and establishes a dialogue with nature, man and the divine. Its design stems from the baptistery, the fountain of pure water, the source of everything. From here, the reflecting pool extends itself, representing the two river banks that run to find a third margin, thus consolidating the notion of reliance. The cross, in its vertical axis, symbolizes the connection between the earth and the sky; the horizontal axis speaks for all men living side by side. The movement proposed by the cross in the longitudinal axis defines the space. The chosen type of wood, jatoba do campo, is supposed to generate an atmosphere of shuffling, quietude and meditation. The glass walls allow for transparency and a better connection with nature, with the sunrays, the plants and the ground that surrounds the spot. The floor, setting avoided tree removal and used the natural profile of the sand, ventilation and lighting through a zenithal opening revives the air and brings in a light of scenographic quality to the building. Nothing in the chapel is gratuitous. The symbols are represented here in concrete form, the baptism as an initiation in the spiritual life, the river as a path and the cross as an excuse for reflection for a moment of self-examination that leads us to reach for transcendence.



Scope



右頁：教堂往外延伸的水池強化宗教的邊界概念
左頁：建築型體的垂直軸象徵大地與天空連結，水平軸則代表人類的和諧共存

IW - 2013

CAPELA DE TODOS OS SANTOS